

Norma Portuguesa 405 para Endnote X Guia do utilizador

Esta norma foi desenvolvida por Isabel Barroso
para a Faculdade de Belas Artes da
Universidade do Porto, com base na Norma
Portuguesa NP 405

Se tem dúvidas ou identificou um erro contacte
ibarroso@fba.up.pt.

Sumário

<i>Introdução.....</i>	<i>3</i>
<i>Templates disponíveis no Endnote para elaboração de referências bibliográficas.....</i>	<i>8</i>
<i>Campos a preencher no Endnote por tipo de documento</i>	<i>10</i>
<i>Personalizar os Templates</i>	<i>15</i>

Introdução

Este guia tem como principal objectivo enumerar os tipos de documentos representados na Norma, ensinar técnicas para a sua utilização e personalização dos *Templates*.

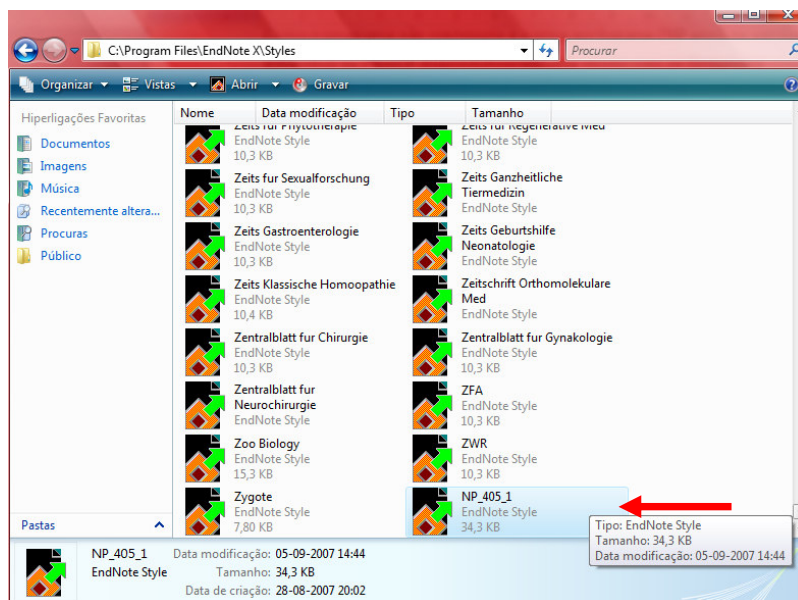
O Endnote é uma ferramenta que permite, de uma forma simplificada, a introdução de referências bibliográficas que poderão ser facilmente apresentadas num documento de texto. A Bibliografia pode ser organizada segundo uma norma já predefinida pelo sistema ou através de uma norma criada pelo próprio investigador.

Como o programa não contempla o *Style* [Estilo] da norma portuguesa (NP 405), os serviços da Biblioteca da FBAUP disponibilizaram uma versão com os *Templates* necessários à elaboração de referências bibliográficas de todo o tipo de documentação.

Como disponibilizar o Style no Endnote

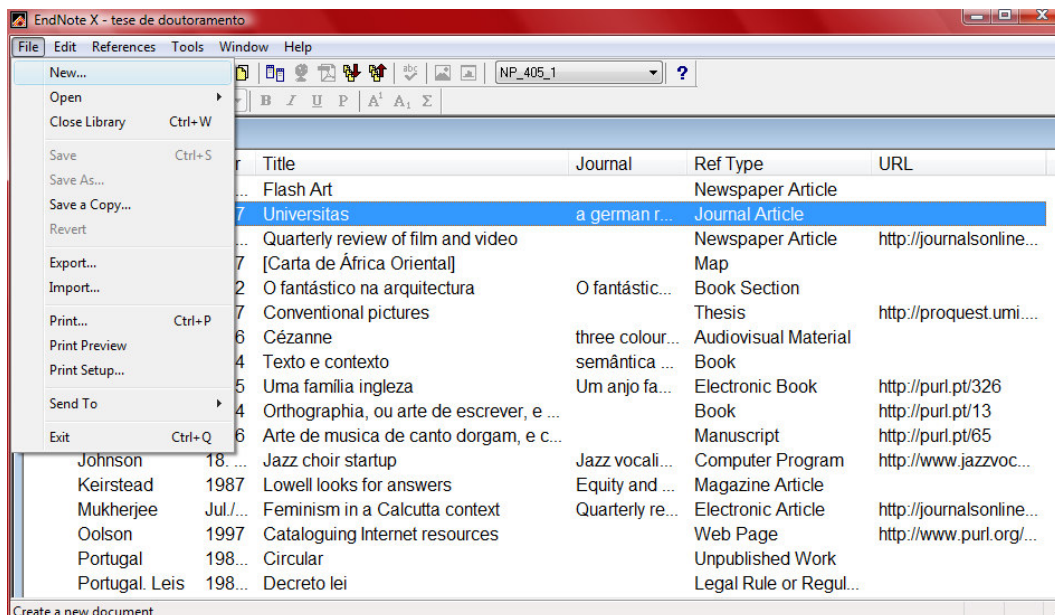
O primeiro passo é fazer o download da Norma Portuguesa que se encontra disponível na Área de Apoio à Investigação de forma a disponibilizar o *Style* no programa ENDNOTE.

De seguida entre em **C:\Program Files\EndNote X\Styles**

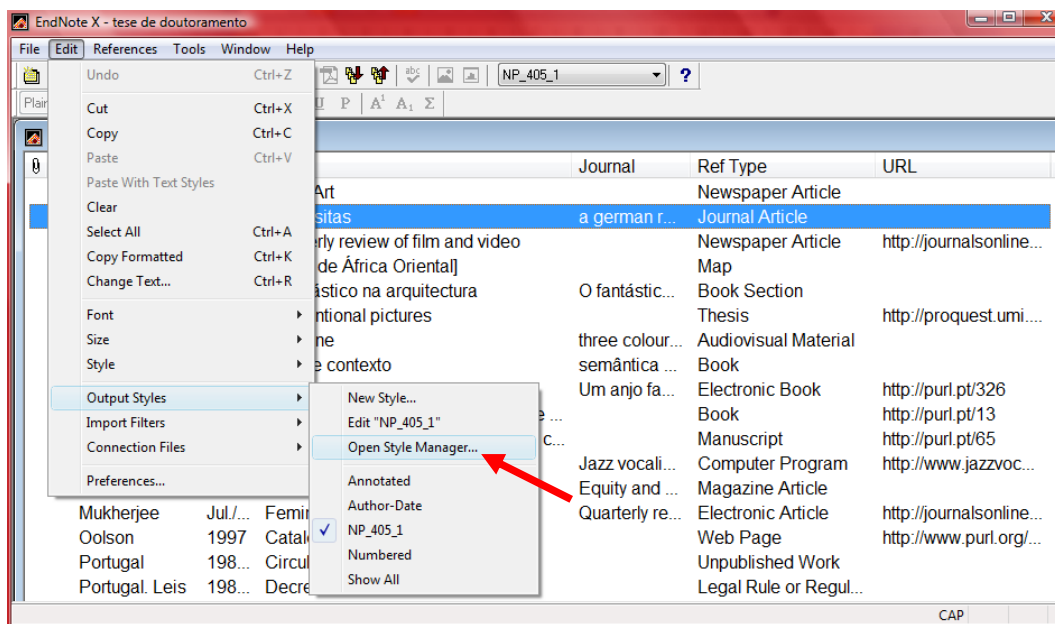


Arraste o
ficheiro para
a pasta
STYLES e
feche.

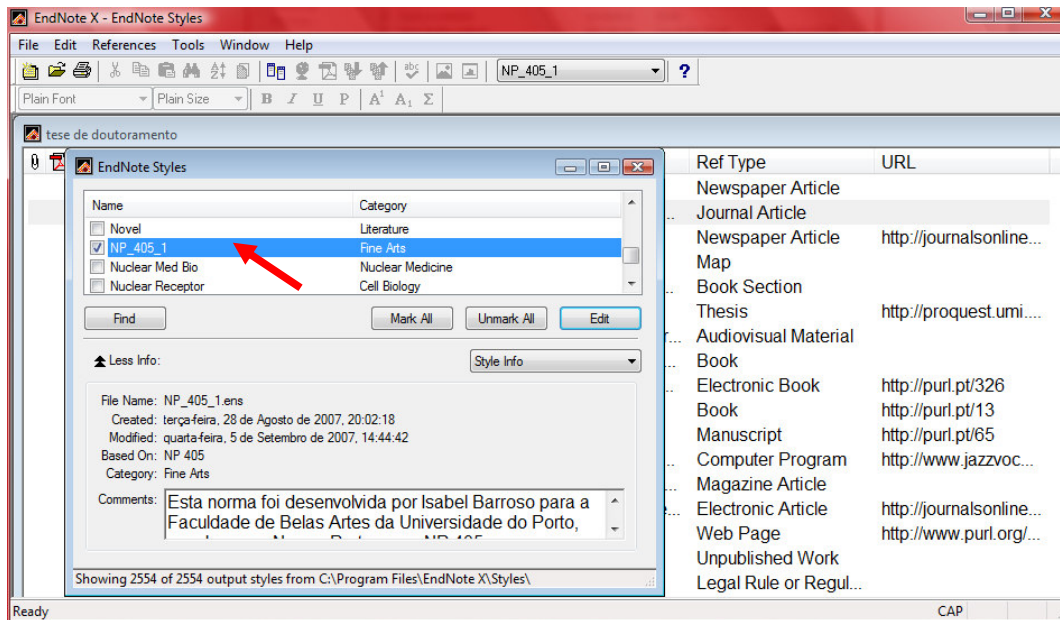
Entre no programa ENDNOTE. Abra ou crie a sua biblioteca.



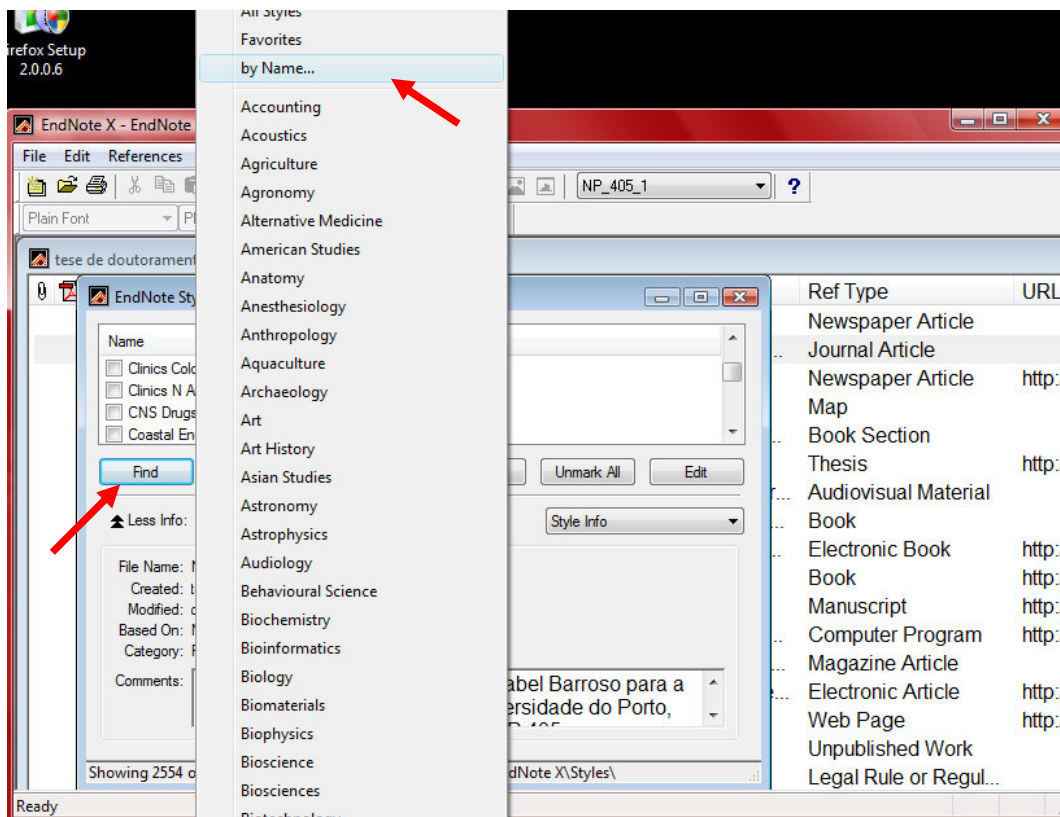
Selecione a opção **OUTPUT STYLES** do menu **EDIT** e em seguida click na opção **OPEN STYLE MANAGER**



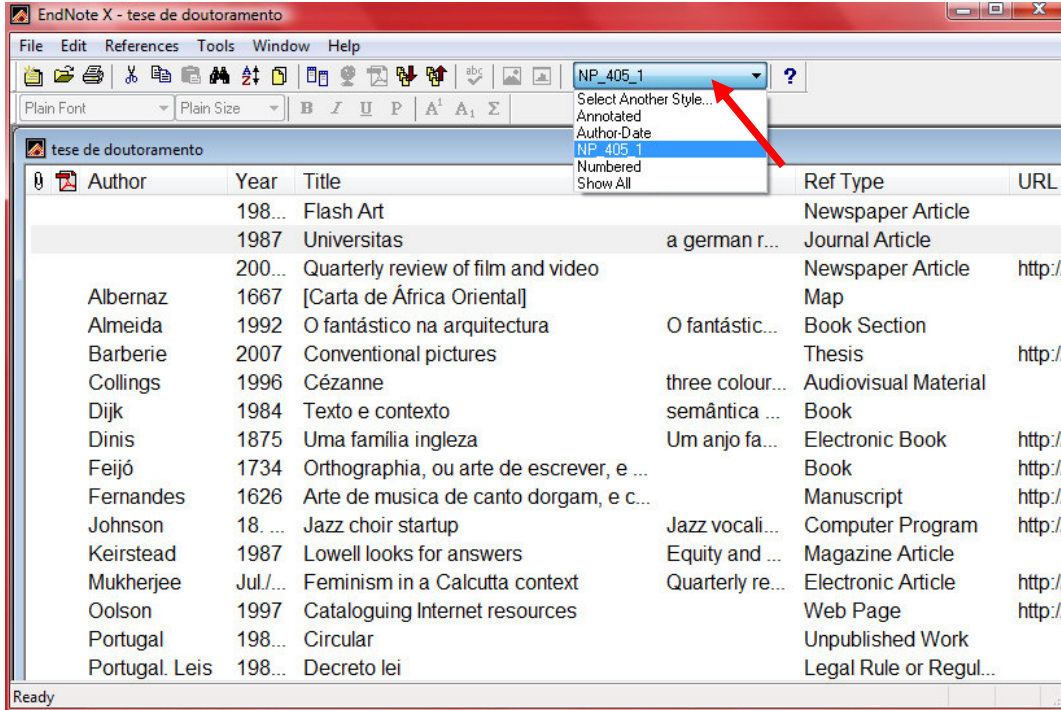
Percorra o ficheiro até encontrar a Norma Portuguesa seleccione e feche



ou click em **FIND** e digite **NP_405_1**, seleccione e feche

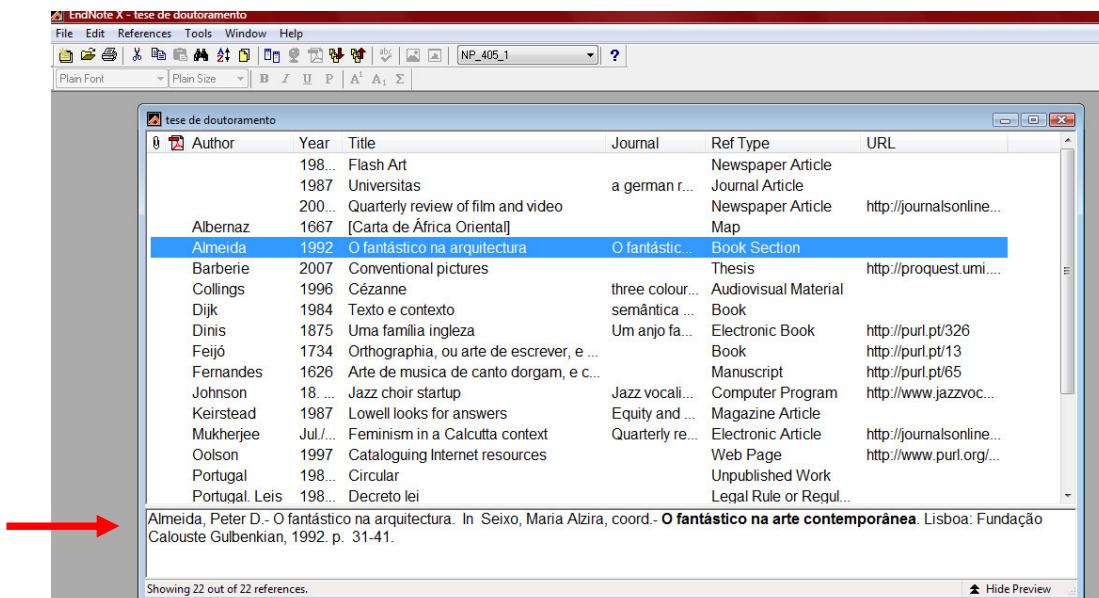


Active a Norma seleccionando-a a partir do menu que se encontra no lado direito

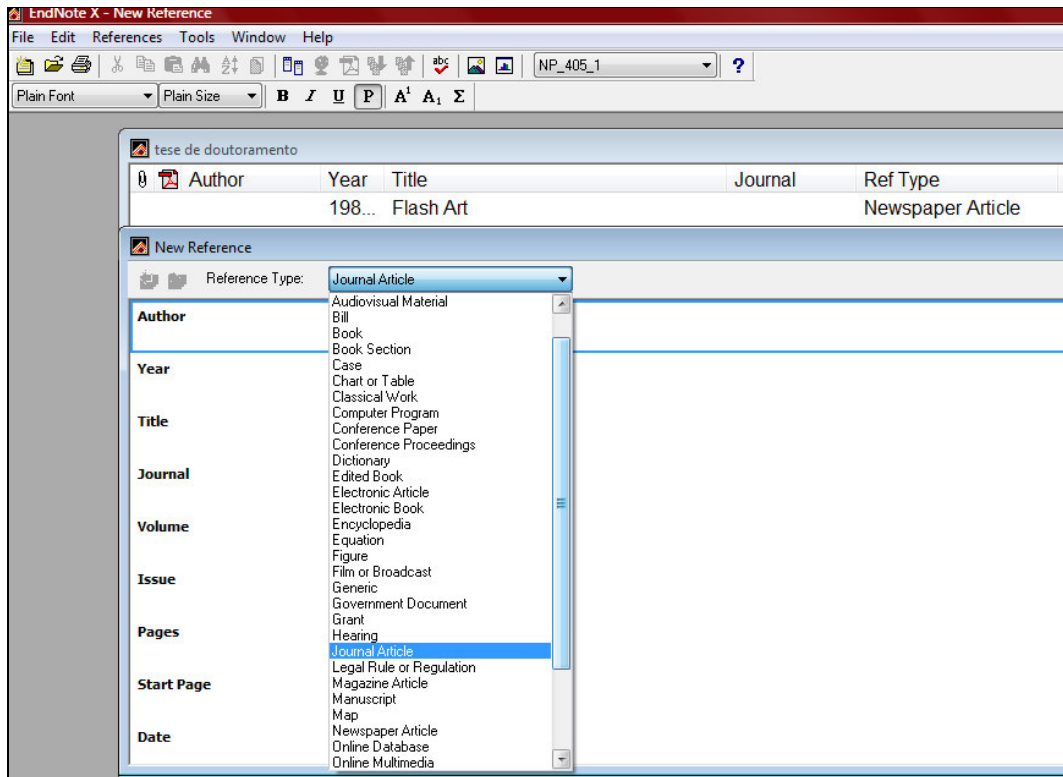


Uma vez seleccionada, estará em condições de iniciar o seu trabalho introduzindo as referências bibliográficas

No *Preview* poderá visualizar a referência bibliográfica segundo a Norma Portuguesa



Sempre que criar uma nova referência deve seleccionar o tipo de documento **[Reference Type]** que vai introduzir, para que haja correspondência com o previsto pela Norma para esse tipo de documento.



Templates disponíveis no Endnote para elaboração de referências bibliográficas

A NP 405 prevê uma norma para cada tipo de documento na elaboração de referências bibliográficas. Para fazer as referências bibliográficas dos vários tipos de documentos utilize os seguintes *Templates*:

NP 405-1 [Documentos Impressos]

MONOGRAFIAS

BOOK= Monografia

BOOK SECTION = Partes ou volumes de monografias impressas

THESIS= Teses e dissertações

GENERIC = Outro tipo de material

LEGAL RULE OR REGULATION = Documentos legislativos e judiciais (Diário da República, Diário do Governo, etc.)

PUBLICAÇÕES PERIÓDICAS

As publicações periódicas na sua totalidade, bem como os fascículos não estão previstos no Endnote, pelo que tivemos que proceder a uma adaptação de dois estilos (*Styles*) para contemplar estas duas situações.

- Para fazer a referência bibliográfica da **TOTALIDADE** da publicação utilize o *Template* **NEWSPAPER ARTICLE (suporte impresso e electrónico)**.
- Para fazer a referência bibliográfica do **ARTIGO** utilize o *Template* **JOURNAL ARTICLE**.

- Para fazer a referência bibliográfica do **FASCÍCULO (ISSUE)** utilize o *Template* **MAGAZINE ARTICLE**.

NP 405-2 *[Material Não Livro]*

AUDIOVISUAL MATERIAL

Gravuras, postais, cartazes, vídeos, discos sonoros, cassetes sonoras, diapositivos, transparências, etc.)

NP 405-3 *[Documentos não publicados]*

MANUSCRIPT = Manuscrito, música manuscrita

UNPUBLISHED WORK = Cartas, ofícios, circulares, curriculum, etc.

MAP = material cartográfico

NP 405-4 *[Documentos electrónicos]*

ELECTRONIC ARTICLE (artigo de publicação periódica)

ELECTRONIC BOOK (capítulo ou monografia)

WEB PAGE (páginas Web, bases de dados e programas)

COMPUTER PROGRAM (Mensagens electrónicas)

Campos a preencher no Endnote por tipo de documento

No quadro abaixo encontrará os campos disponíveis no Endnote para os vários tipos de documentos e a correspondência com a Norma Portuguesa.

TIPO DE DOCUMENTO	TEMPLATE NO ENDNOTE	ESQUEMA SEGUNDO A NP 405	EXEMPLOS
Monografias			
Book (Monografias)	Author- Title: Series title. Author Address. Edition. City: Publisher, Year. ISBN.	APELIDO, Nome – Título: complemento de título. Autor Secundário. Edição. Local da publicação: Editor, Ano. ISBN.	DIJK, Teun A. Van - Texto y contexto: semântica y pragmática de discurso. Introd. De António Garcia Berrio. 2ª ed. Madrid: Càtedra, 1984. 84-376-0219-X.
Thesis (Teses, dissertações e provas académicas)	Author- Title. City: University, Year. Number of pages. Thesis Type.	APELIDO, Nome – Título. Local da publicação: Editor, Ano. Paginação. Notas suplementares.	Barberie, Peter D.- Conventional pictures. New Jersey: Princeton University, 2007. 350 p. Tese de doutoramento.
Book section (Partes ou volumes de monografias)	Author- Title. In Editor - Book Title. Edition. City: Publisher, Year. ISBN. Vol., Pages.	APELIDO, Nome – Título da parte ou volume. In APELIDO, Nome – Título da monografia. Edição. Local: Editor, Ano. ISBN. Localização na monografia	Almeida, Pedro Vieira De- O fantástico na arquitectura. In Seixo, Maria Alzira, coord.- O fantástico na arte contemporânea. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1992. p. 31-41.
Legal Rule or Regulation (Diário da república, diário do governo, códigos)	Author- Title Rule Number. Section Number. Document Number (Year) Pages.	Autor - Título n.º do diário. Tipo de documento. N.º do documento (Ano) Paginação.	Portugal. Leis, Decretos- Decreto-Lei n.º 192/89. Diário da República I Série. 131 (1989-06-08) p. 2254-2257.

Biblioteca da FBAUP - Área de Apoio à Investigação

Guia de pesquisa on-line, n.º 5 Norma Portuguesa 405 para ENDNOTE X

Generic (outro tipo de material)	Author- Title [Label]: Secondary Title . Author Address. Edition. Place Published: Publisher, Year, Last Modified Date. Access Date. Notes. Disponível em WWW: <URL>. ISBN/ISSN.	Autor - Título [Designação genérica do material]: complemento de título . Autor Secundário. Edição. Local de publicação: Editor, Ano, actual. [Consult...]. Notas. Disponível em WWW: <URL: http://...>. ISBN/ISSN.	Feijó, João de Moraes Madureira- Orthographia, ou arte de escrever, e pronunciar com acerto a lingua portuguesa para uso do excellentissimo Duque de Lafoens . Lisboa: Off. de Miguel Rodrigues, 1734. Notas de João de Moraes Madureyra Feyjo. Disponível em WWW: <http://purl.pt/13 >.
Publicações Periódicas			
Newspaper Article (Totalidade da Publicação em Série)	Suporte Impresso		
	Title: Newspaper . Author Address. Edition. Volume. City, Year. ISSN.	Título: Complemento de título . Autor Secundário. Edição. Numeração. Local de publicação, Ano. ISSN.	Flash Art . XVIII, n.º 121 (Mar. 1985) - Vol. XXXVIII, n.º 241 (Mar. - Abr. 2005). Milão, 1985-2005. ISSN 0394-1493.
	Suporte Electrónico		
	Title [Label]. Author Address. Edition. Volume. City: Section, Year. [Issue Date]. Disponível em WWW: <URL>. `ISSN `ISSN.	Título [Tipo de suporte]. Autor secundário. Edição. Numeração. Local de Publicação: Editor, Ano. [Consult.]. Disponível em WWW: <URL: http://...>. ISSN.	Quarterly review of film and video [Em linha]. Vol. 19 (2002) - .London: Taylor & Francis Group, 2002- . [Consult. 21.Jul. 2005]. Disponível em WWW: <http://journalsonline.tandf.co.uk>. ISSN 1050-9208.

Biblioteca da FBAUP - Área de Apoio à Investigação

Guia de pesquisa on-line, n.º 5 Norma Portuguesa 405 para ENDNOTE X

Magazine article (Fascículos de publicações em série)	Title: Magazine. Author Address. Edition. Call Number. Year, Volume, Issue. IS SN.	Título: Complemento de título. Autor Secundário. Edição. Local de publicação. Ano, vol., n.º. ISSN.	Universitas: a german review of the arts and science. H. W. Bahr, ed. Quarterly English language ed. Stuttgart. 1987, vol. 29, n.º 3. ISSN 0341-0129.
Journal article (Artigos de publicações em série)	Author- Title. Journal. Call number. ISSN. Volume, Issue (Year), Pages.	APELIDO, Nome – Título do artigo. Título da publicação em série. Local. ISSN. Vol., n.º (ano), p.	Keirstead, Carol- Lowell looks for answers. Equity and choice. Boston. ISSN 0882-3863. Vol. 3, n.º 2 (1987), p.28-33.
Material Não Livro			
Audiovisual material (Material não livro)	Author- Title [Label]: Series title. Author Address. City: Publisher, Year. Number: Extent of Work; Format.	APELIDO, Nome – Título. [Designação genérica de material]: Complemento de título. Autor secundário. Local: Editor, Ano. Designação específica: outras indicações físicas; dimensões.	Collings, Matthew, Written and Presented- Cézanne [Registo vídeo]: three colours Cézanne. dir. by Janice Sutherland. London: Phaidon, 1996. 1 cassette vídeo (VHS) (59 min.): color., som; 30 x 14 cm.
Documentos Não Publicados			
Manuscripts (Manuscritos, Música Manuscrita)	Author- Title [Label]. Year. Folio Number, Pages. Notes. Library / Archive, City. Manuscript Number.	APELIDO, Nome – Título [Designação genérica de material]. Ano. Paginação. Notas. Acessível em ..., Local, País. Identificador do documento	Ventura Terra, Miguel- [Carta] 1893 Abr. 9, Paris [a] Tadeu Maria de Almeida Furtado [Manuscrito]. 1893. Folio n.º 20, 15 f. Autogr. Acessível em Arquivo da Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto, Porto, Portugal. ARQ - 1.1.

Biblioteca da FBAUP - Área de Apoio à Investigação

Guia de pesquisa on-line, n.º 5 Norma Portuguesa 405 para ENDNOTE X

Map (material cartográfico)	Cartographer- Title [Label]]. Scale. Year. Description. Access Date, City. Accession Number.	Autor - Título [Designação genérica do material]. Escala. Ano. Descrição física. Acessível emIdentificador do documento.	Albernaz, João Teixeira- [Carta da África Oriental] [Material cartográfico]. Escala [ca. 1:2470000]. 1667. 1 carta. Acessível em Biblioteca Nacional, Lisboa, Portugal. CC 457V.
Unpublished Work (Cartas, ofícios, circulares, curriculum, etc.)	Author- Title of Work Number. Year. Pages. Keywords. Institution, City.	Autor - Tipo de documento Referência. Data. Páginas. Assunto. Acessível em ..., Local, País.	PORTUGAL. Direcção Geral do Ensino Básico e Secundário - Circular n.º 11/88, Procs. GSDG. 1988-01-02. 8 p. Interrupção de actividades lectivas no dia 9 de Fevereiro. Acessível em Escola Superior de Educação, Coimbra, Portugal.
Documentos Electrónicos			
Electronic Book (capítulo ou monografia)	Author- Title [Label]. Accession Number: Publisher, Year, Last Modified Date. [Date Accessed]. Volume- Secondary title. Disponível em WWW: <URL>. ISBN.	APELIDO, Nome; APELIDO, Nome – Título [Tipo de suporte]. Local: Editor, Ano, actual. [Consult.]. Capítulo ou designação equivalente - Título da parte. Disponível em WWW: <URL: http://...>. ISBN.	Dinis, Júlio, Pseud- Uma família inglesa [Documento electrónico]. Porto: Em casa de A. R. da Cruz Coutinho, 1875, actual. 30 Jun. 2005. [Consult. 21. Jul. 2005]. Cap. IV- Um anjo familiar. Disponível em WWW: <http://purl.pt/326>. ISBN 972-345-97-0.

Biblioteca da FBAUP - Área de Apoio à Investigação

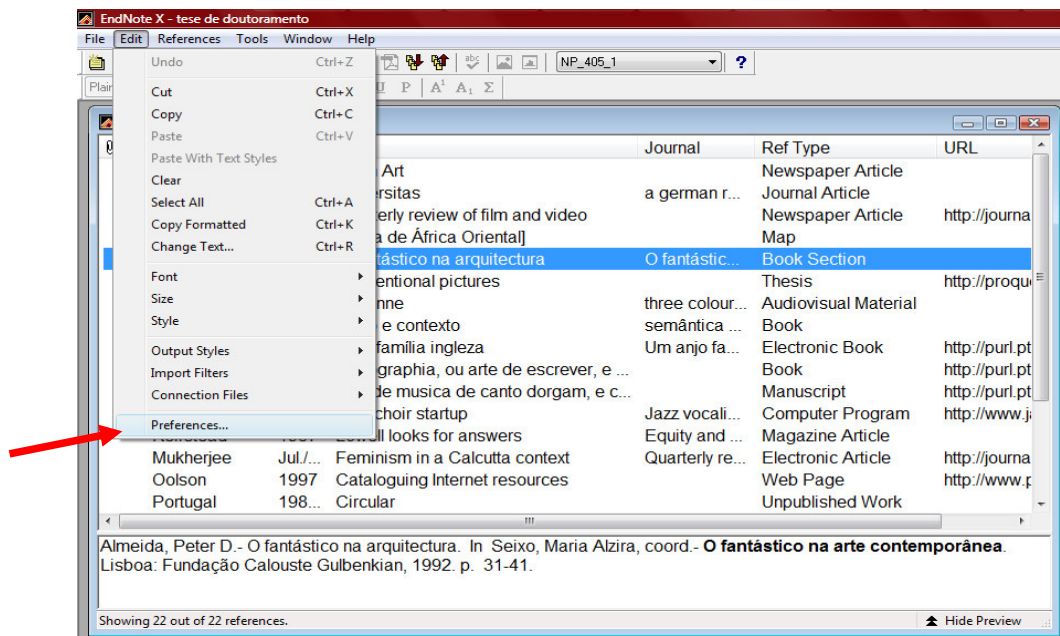
Guia de pesquisa on-line, n.º 5 Norma Portuguesa 405 para ENDNOTE X

Electronic article (artigo de publicação periódica)	Author- Title. Periodical title [Label]. Volume, Issue (Year), Pages, Last Modified Date. [Date Accessed]. URL. ISSN.	APELIDO, Nome – Título do artigo. Título da publicação em série [Tipo de suporte]. Vol., n.º (Ano), p. , actual. [Consult.]. Disponível em WWW: <URL: http://...>. ISSN.	Mukherjee, Srimati- Feminism in a Calcutta context. Quarterly review of film and video [Em linha]. Vol. 22, n.º 3 (Jul./Set. 2005), p.203-210, actual. 21 Jul. 2005. [Consult. 21 Jul. 2005]. Disponível em WWW: <http://journalsonline.tandf.co.uk>. ISSN 1050-9208.
Computer program (Mensagens electrónicas)	Programmer- Title. In Series Title [Label]. City: Publisher, Year. [Consult. Access Date]. <URL: Description>. Notes. Disponível em WWW: <URL>.	Autor da Mensagem - Título. In Título do sistema de mensagens hospedeiro [Tipo de suporte]. Local de publicação: Editor, data. [Consult.]. <URL: Localização no sistema de mensagens hospedeiro>. Notas. Disponível em WWW: <URL: http://...>..	Johnson, Jolene- Jazz choir startup. In Jazz vocalist exchange discussion forum [Mensagem em linha]. New York: Matt Wright, 18. Out. 1998. [Consult. 26 Out. 1998]. <URL:http://www.jazzvocal.com/vocboard/messages/50.html>. Seguido de resposta de Ângela de 22. Out. 1998. Disponível em WWW: <http://www.jazzvocal.com/vocboard/vocboard.html>.
Web page (páginas web, bases de dados e programas)	Author- Title [Label]: Series Title . Edition. City: Publisher, Year, actual. Last Modified Date. [Consult. Access Date]. Disponível em WWW: <URL>. ISBN.	APELIDO, Nome; APELIDO, Nome – Título [Tipo de suporte]: complemento de título . Edição. Local: Editor, Ano, actual. [Consult.]. Disponível em WWW: <URL: http://...>. ISBN.	Oolson, Nancy B. [et al.]- Cataloging Internet resources [Em linha]. 2nd ed. Dublin: OCLC, 1997, actual. 22 Jun. 1999. [Consult. 24 Mar. 2001]. Disponível em WWW: <http://www.purl.org/oclc/cataloging-internet>. ISBN 1-55653-236-9.

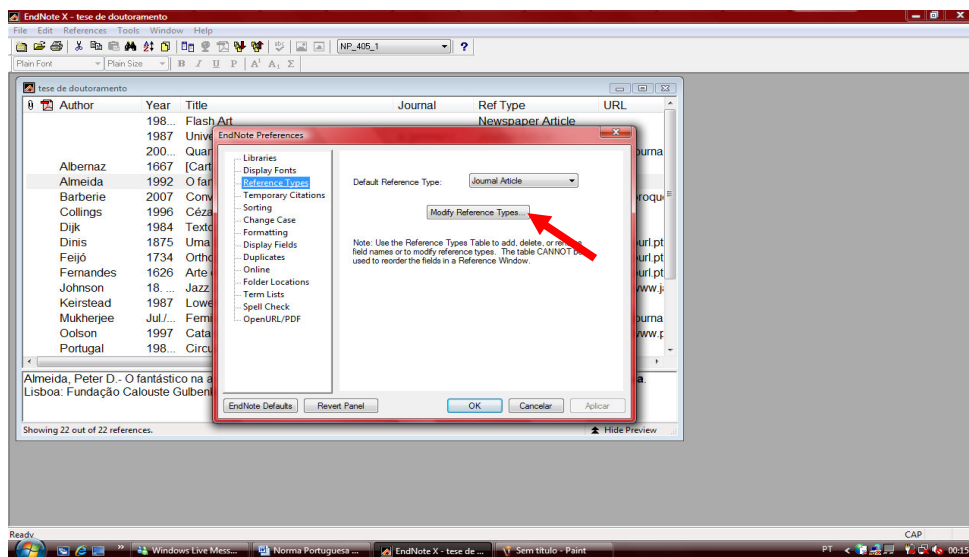
Personalizar os Templates

Pode personalizar os *Templates*, traduzindo-os para a língua portuguesa, nesse caso deverá proceder da seguinte forma:

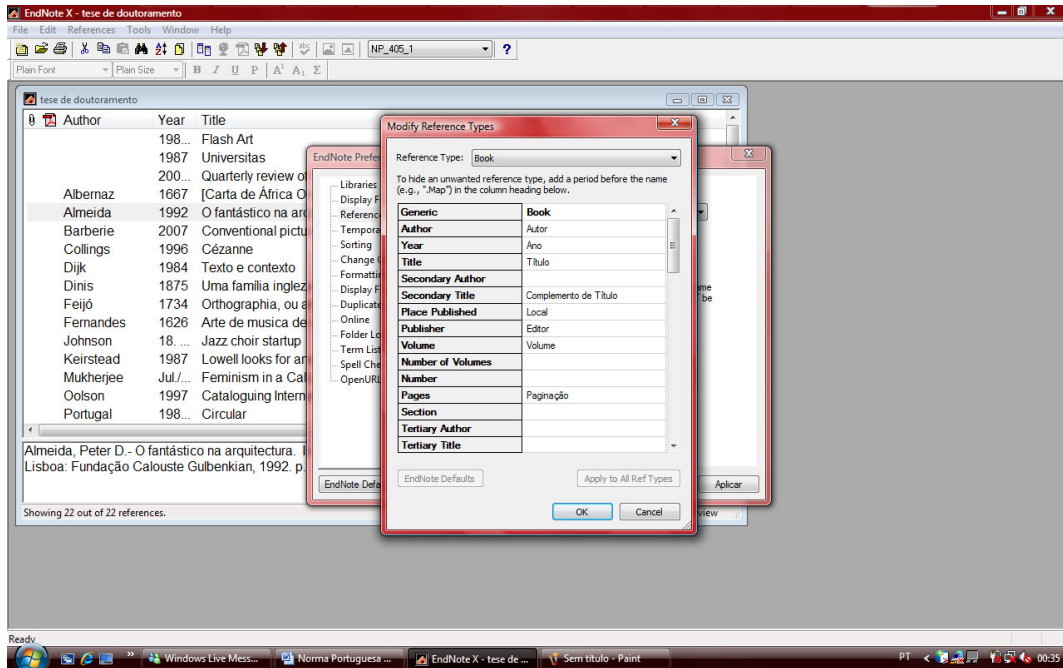
Selecione a opção **PREFERENCES** do menu **EDIT**



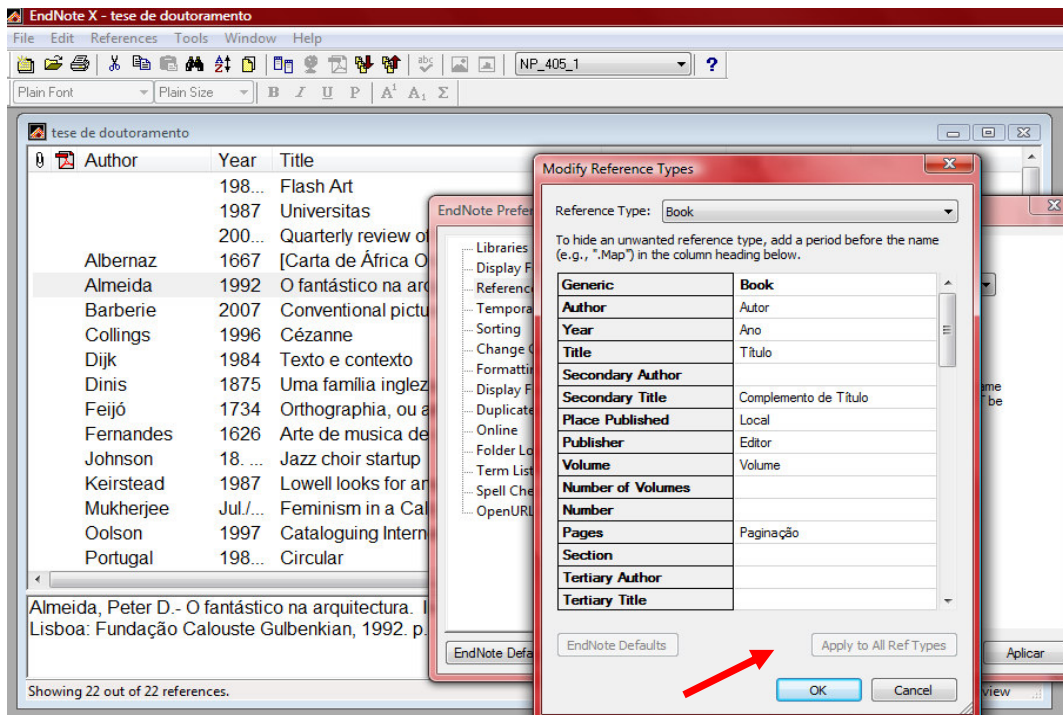
Click em **REFERENCES TYPES** e em seguida **MODIFY REFERENCES TYPES**



Considere como exemplo uma monografia. Seleccione o tipo de documento a alterar - **BOOK**



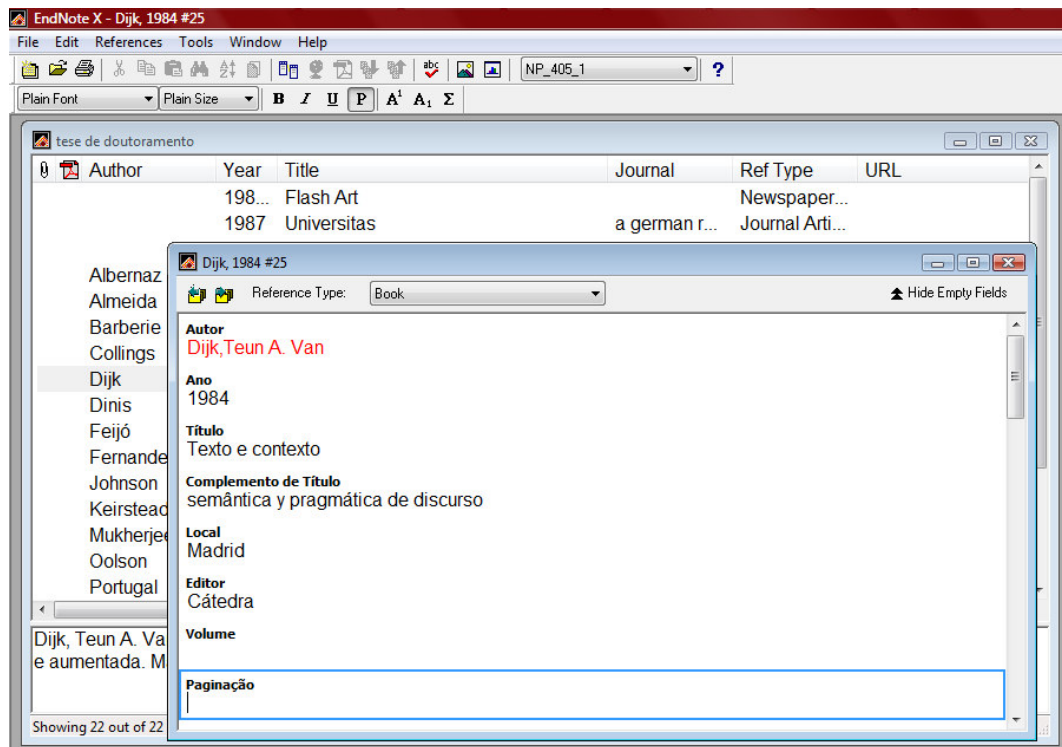
Os campos no Endnote estão por defeito em inglês. Para que os campos possam ser visualizados em português é necessário fazer a correspondência, munindo-se para o efeito do esquema previamente apresentado.



Substitua os títulos em inglês pelo seu correspondente em português. Clique em **APPLY TO ALL REF TYPES** e depois em **OK**.

Desta forma, sempre que abrir uma nova referência bibliográfica vai poder visualizar os campos a preencher em português, facilitando o seu trabalho.

Proceda da mesma forma para os restantes tipos de documentos.



Advertências

Recomenda-se especial cuidado na digitação do nome do autor de forma a garantir um critério de uniformidade.

Ex. Utilizar sempre maiúscula ou minúscula

ECO, Umberto Ou **Eco**, Umberto

Para colectividades

Para manter a ordem directa das entradas **colectividade-autor**, deverá colocar uma vírgula imediatamente a seguir à autoria.

Ex. Fundação Calouste Gulbenkian,